

*Հոգիւթ Տարչ Շահ Հայ Տիեզ*

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date *Խոր 10, 1957*

Գիրաշնորհ

Տ. *Նորք Մայիսյան Պատրիարք* Ա. Սպիտակառ  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Նորք, Ն. Յ.  
New York, N. Y.

Արքազայն Հայր,  
Your Grace,

*Կոփետ Տարչ Շահ Հայ Տիեզ*  
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)  
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
Church Membership meeting took place

*27 Հունոց 1957 Մայիսյան Պատրիարք* մէջ, ժամը 3:30ին  
(Թուականը) (Վայրը) (Time)  
(Date) (Place)

Այլսազահութեամբ *Տ. Նորք Մայիսյան Պատրիարք* ներկայութեամբ 23  
Under the presidency of in the presence of

Իրաւասու անդամներու Եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 30  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—  
The following officers have been elected

Ասենապետ *Ա. Սպիտակառ* Ասենադիր *Կարապետ Մայիսյան*  
Chairman Secretary

Կանխար ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—  
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդայներու իրաւասութեամց նշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովհիկ զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական իորհուրդի գործունեութեան և տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական իորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն, *և շահ առաջ ու վեհաց*  
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան հեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւալ տնօրինութիւնները .— (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :  
Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու սոուզում.  Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.  Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովհան սոուաւ իր գեկոյցը.  Pastor gave his report,
4. Ծխական Խորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  Trustees read their report,
5. Ծխական Խորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  Trustees' report was discussed and verified,
6. Ցաջորդ տարուան ելեւմուտի նախահաշիւ, մուտք՝ 2500, ելք՝ 2500  
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաքարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

|                           | <u>թիւ</u><br>elected for | (թիւ)<br>(Number of years) |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. <u>Տօն Գայուան</u>     | <u>16</u>                 | <u>2 years</u>             |
| 2. <u>Կայազար Միքայել</u> | <u>15</u>                 | <u>2 "</u>                 |
| 3. <u>Տօն Գոյոյան</u>     | <u>15</u>                 | <u>2 "</u>                 |
| 4. <u>Բաբկե Քոչար</u>     | <u>11</u>                 | <u>2 "</u>                 |
| 5. .....                  | »                         | »                          |

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:  
We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւալ խնդիրները եւ սոուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւալին .—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

- 1 - Հայոց պատրի Հայոց քայլք և յաջութեան  
(1) Հայոց քայլք, (2) Կաց պէտքը և (3) W. Արքայի  
2 - Հայոց Հայոց քայլք և Յ. Ռուֆ շօղական (Քլօֆֆ)  
և աջակարգութեան հայոց քայլք.

Կը ներփակենք Ծխական Խորհուրդի միամնայ գործունեութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան ներմուգ մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թիւմական Խորհուրդի ի նկատառութիւն:  
the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Արքագնութեան հայրական օրհնութիւնը  
Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Արթուր Տ. Գայուան Ծխական Ժողովի  
President of Parish Assembly

Առաջնապետ Արթուր Տ. Գայուան Առաջնապետ  
Chairman Ստևան Տ. Գայուան Secretary  
Ստևան Տ. Գայուան

ԵԿԵՂԵՑԱՍԽՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցակը Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է ..... 15  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ ..... տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւալները իրենց պաշտօններով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

1956-ի Տիկնանց Միութիւն

Ներկայ տարուան ընթացին գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... Ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է .....  
Number of business meetings this year

Այս ձեռնարկները եղած են .—  
Number of social functions itemized activities

Տիկնանց Միութիւն Տիկնանց աշխատանքներ և 294 Տարւոյն  
Հայոց Տիկնանց աշխատանքներ Տարւոյն

Տիկնանց Միութիւն Եկեղեցու եղած է, Մուտք ..... Ելք .....  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՅ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՑԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է .....  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացին գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... Համայնական ժողովներու թիւը եղած է .....  
Number of general meetings Itemize activities

Այս ձեռնարկները եղած են հետեւալները .—  
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ ՀԵԵԿԱ-ի Եկեղեցու եղած է .— Մուտք' ..... Ելք' .....  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան բուականներով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- |         |         |
|---------|---------|
| 1. .... | 4. .... |
| 2. .... | 5. .... |
| 3. .... | 6. .... |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն քիւն է ..... 4 Այլեր՝ 2 Կանայք՝ 2  
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Կ. Հայրացյալ Եկեղացածք

Գործի ժամանակը մոտ է ..... 4 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ 1957 տարուայ Վարչութեան անդամներն եղած են. —  
Fiscal Year's elected Executive Members:

1. ..... 5. .....  
2. ..... 6. .....  
3. ..... 7. .....  
4. ..... 8. .....

Դպրաց Դասին ..... տարուան ելեմուտը եղած է. — Մուտք՝ ..... Ելք՝ .....  
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

\* \* \*

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնանիւղը կազմուած է ..... բուականին:  
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացին գումարած է ..... ժաղովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնանիւղի անդամներն են. — 1. ....  
Members of Committee:

2. ..... 6. .....  
3. ..... 7. .....  
4. ..... 8. .....  
5. ..... 9. .....

## ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ 19 — ՏԱՐԻՈՑ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

*Loeffel & Son* Եկեղեցիութեան Խորհուրդների  
PARISH COUNCIL OF CITY  
Waukesha

## ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

## STATISTICS

Մուլսիս շրջանակի հայութեան մօտաւոր քիւն է 400 : Խակ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց . Եկեղեցոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մօտաւորապէս 200 *Հայդ (W.S. a fact)*  
Parish District

Եկեղեցոյն ունեցած ընդհանուր հասցեներու քիւն է 100 :  
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու քիւր եղած է 30 :  
Number of eligible church members for this year.

Միսակատարութիւններու քիւր ներկայ տարուայ ընթաց ֆին եղած է :—  
Number of religious ceremonies performed this year:

|               |          |           |          |             |          |
|---------------|----------|-----------|----------|-------------|----------|
| Մկրտութիւններ | <u>3</u> | : Պատկներ | <u>1</u> | : Թաղումներ | <u>4</u> |
| Baptisms      |          | Weddings  |          | Funerals    |          |

Հ Ա Վ Ի Ի  
PASTOR

Եկեղեցոյ Հովհանն է *Myron Mark Gunderson* (S.M. L. A. D. M. D. Prof.)  
Pastor of Church

Որուն հասցեն է P.O. Box 334 So. Milwaukee, Wis. Tel. 50-2-3122  
Address

Մեր հովհան կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին .—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

*Հայութաւութեան կատարած գործեր, Հայութաւութեան կատարած գործեր և Հայութաւութեան կատարած գործեր :*

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԽՈՐՆԵՐ  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 1957 թուականին, հետեւեալներն են .—  
Diocesan Delegates elected

- 1. Կ. S. Jeffay առաքել  
2. 724 N. Jefferson ave -  
Milwaukee 2, Wis*
3. *Կ. Կայուսաց (Date)*  
4. *( Զբա Կուլե )*

ՄԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ  
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Մխական խորհուրդս ունեցած է 12 ժողովներ :  
Number of Parish Council Meetings held this year

Մխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը և ձեռնարկները .—  
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Վ. Կառաջի և ուղղ. տունի և ճամագայութեաց Ծանչ  
աշխատ Օպերա Տօնաց ( 4. Ագոստ և Սեպտեմբեր .  
Կառաջի օրեա և 5-րդ Տիկնից Խումբ հայտարար և պատուի պահպան կազմ առաջ է .  
Մխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են .—

Names and positions of Parish Council members:

|    |                              | Elected (Date) |      |
|----|------------------------------|----------------|------|
| 1. | Կ. Տօմարյան Գոյգար, Աղյովար  | Ընտրուած       | 1957 |
| 2. | Հ. Ա. Գ. Կրտնեց Պողոս        | Ընտրուած       | 1956 |
| 3. | Կ. Կառաջի Ղազարյան, Աղյովար  | Ընտրուած       | 1956 |
| 4. | Կ. Կառաջի Միքայելյան, Գոյգար | Ընտրուած       | 1957 |
| 5. | Տօրտ Գալյան, Բարիք           | Ընտրուած       | 1957 |
| 6. | Բարիք Քօնար                  | Ընտրուած       | 1957 |
| 7. | Խոյեց Խոյեց                  | Ընտրուած       | 1956 |
| 8. | Տօրտ Միքայելյան              | Ընտրուած       | 1956 |
| 9. | Ռուզ Բայրամյան               | Ընտրուած       | 1956 |
|    |                              | Ընտրուած       | 1956 |
|    |                              | Ընտրուած       | 1956 |

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ 3542.78 Ե Լ Գ \$ 1455.97  
Church Income and Expenses for this year              Income              Expenses

(Ելեւմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ .....  
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ 2086.81  
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյ Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած ..... քուականին  
Members of the Church Savings Fund Committee elected              Date

1. ....

3. ....

2. ....

4. ....

5. ....

ՄԻԱՎԱՆ ԴՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Մյական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է — .....  
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած ..... քուականին  
Members of School Board elected Date

1. ..... 4. .....  
2. ..... 5. .....  
3. ..... 6. .....

Աշակերտութեան թիւն է ..... Ուսուցչին անունն ու հասցեն է .....  
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտմէն է ..... տողար : Շաբաթական դասի պահեր ..... Դասարաններ .....  
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը .....  
Textbooks used:

\* \* \*

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 20 Դասարաններու թիւն է 3  
Number of Sunday School pupils. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են ..... Տիկ. Տիգրան Գրիգորիան  
Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է ..... Տիգրան Գրիգորիան  
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են ..... Տիգրան Գրիգորիան  
Teachers:

Տիգրան Գրիգորիան

Տիգրան Գրիգորիան Հայոց Հայոց

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցոյ քերքիկին անունն է ..... Կը հրատարակուի տարին ..... անգամ, ծաւալն է .....  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի ..... օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախքն է ..... Կը խմբագրուի ..... կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերքի ..... բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyitz Yegehetzy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅլ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն զատ եկեղեցին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան  
առենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....  
.....  
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—  
Work done by the above organizations:

Եկեղեցոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

(այս ընթացքում առաջարկ չի կայ) (100x240)  
Այս 6000 ջուրի. Տա շին Բա Սկի այս կամաց այս սույն առաջարկը Հայոց հայութեան համար  
Ա. Ա. Դաշնական Ռազմական Խորհրդի  
Ա. Վ. Նարեկել : Նախագահ Արքա Ռազմական Խորհրդի  
President Parish Council

Ասենապետ  
Chairman

Hypatia Stylian  
Steve Dagestan

Ասենապետ  
Secretary

Կառլիս Բայրակ  
Charles Dmregian